

№	Студенттің толық аты-жөні	Ғылыми жетекшінің толық аты-жөні, ғылыми дәрежесі, ғылыми атағы	Диплом жұмысының тақырыптары		
			Қазақ тілінде	Орыс тілінде	Ағылшын тілінде
Филология факультеті					
6B02307 – «Аударма ісі»					
1	Арынбекова Аида Алмасхановна	Акижанова Диана Муратовна, аға оқытушы, PhD	Walt Disney Pictures киностудиясының анимациялық фильмдерді аударудағы лексикалық трансформациялар	Лексические трансформации при переводе анимационных фильмов киностудии Walt Disney Pictures	Lexical transformations in the translation of Walt Disney Pictures animated films
2	Аскарова Нұргүл Муратқызы	Сәтенова Серіккүл Көпешбайқызы, ф.ғ.д., профессор	Анимациялық фильм: ерекшеліктері мен аудармасы («Коконның құпиясы» фильмі негізінде)	Анимационный фильм: особенности и перевод (на основе фильма «Тайна Кокко»)	Animated film: specifics and translation (based on the film "Coco")
3	Асылбекова Аружан Сабитқызы	Муратова Гульнар Ануарбековна ф.ғ.д., профессор м.а	Абайдың қара сөздеріне негізделіп жасалынған комикстер топтамасындағы аударма ерекшеліктері	Особенности перевода в сборнике комиксов по мотивам слов назидания Абая	Features of translation in a comic book based on «Book of words» by Abai
4	Алмусина Дания Сейсеновна	Алшинбаева Жұлдыз Куанышевна, аға оқытушы,	“Мулан” фильмінің материалындағы аудиовизуалды мәтіндерді аудару	Особенности перевода аудиовизуальных текстов на материале перевода фильма «Мулан»	Features of the translation of audiovisual texts based on the translation of the film "Mulan"

		магистр	ерекшеліктері		
5	Еслан Жанар Сәрсенқызы	Алшинбаева Жұлдыз Куанышевна, аға оқытушы, магистр	“Өрмекші адам” фильмінің материалындағы аудиовизуалды мәтіндерді аудару ерекшеліктері	Особенности перевода аудиовизуальных текстов на материале перевода фильма “Человек паук”	Features of the translation of audiovisual texts based on the translation of the film "Spiderman"
6	Жандарбекова Дина Нуржановна	Көлдеева Гүлнар Ильинична, ф.ғ.д., профессор м.а.	Анимациялық фильмдердің аудиовизуалды аудармасы /«Мұзды өлке» материалы негізінде/	Аудиовизуальный перевод анимационных фильмов /на материале «Холодное сердце»/	Audiovisual translation of animated films /based on «Frozen»/
7	Жумабаева Әсел Нұрланқызы	Сәтенова Серіккүл Көпешбайқызы, ф.ғ.д., профессор	Көркем фильм аударма нысаны ретінде (Ә.Ержановтың «Қап-қара адам» фильмі негізінде)	Художественный фильм как объект перевода (на основе фильма А. Ержанова «Черный, черный человек»)	Feature film as an object of translation (based on “A Dark, Dark Man” film by A.Yerzhanov)
8	Жұмадинова Диана Ерболсынқызы	Муратова Гульнар Ануарбековна ф.ғ.д., профессор м.а	Аудиовизуалды мәтіндерді аудару ерекшеліктері (“Саяхатшы Дара” мультфильмінің ағылшыннан қазақшаға аудармасы материалы негізінде)	Особенности перевода аудиовизуальных текстов (на материале перевода мультфильма «Даша путешественница» с англ на каз яз)	Peculiarities of audiovisual texts translation (on the translation of the cartoon “Dora The Explorer” from English to Kazakh)
9	Зармуканов Берик Жумашевич	Қоңыратбаева Жанар Молдалықызы, ф.ғ.к., профессор м.а.	Аудиовизуалды мәтіндерді аудару ерекшеліктері (“Мадагаскар” мультфильмінің ағылшыннан қазақшаға аудармасы материалы	Особенности перевода аудиовизуальных текстов (на материале перевода мультфильма «Мадагаскар» с англ на каз)	Features of translation of audiovisual texts (based on the translation of the cartoon "Madagascar" from English into Kazakh)

			негізінде)		
10	Идрисова Аида Бауыржанқызы	Муратова Гульнар Ануарбековна ф.ғ.д., профессор м.а	Мұқағали Мақатаев поэзиясының орыс, ағылшын тілдеріне аударылу ерекшеліктері мен тәсілдері	Особенности и приемы перевода поэзии Мукагали Макатаева на русский и английский языки	Features and methods of translating Mukagali Makatayev's poetry into Russian and English
11	Иманалиева Алина Жамалбекқызы	Акижанова Диана Муратовна, аға оқытушы, PhD	О.Уайльдтың «Дориан Грейдің портреті» романының аудармадағы сипаты	Особенности перевода романа Оскара Уайльда «Портрет Дориана Грея» с английского на казахский язык	Peculiarities of translating Oscar Wilde's The Portrait of Dorian Gray from English into Kazakh
12	Ищанова Альфия Амангелдіқызы	Акижанова Диана Муратовна, аға оқытушы, PhD	Анимациялық фильмдердегі аударма трансформациялары («Жан», «Батыл жүрек» фильмдері негізінде)	Переводческие трансформации в анимационных фильмах (на материалах фильмов «Душа», «Храбрая сердцем»)	Translation transformations in animation films (based on materials of the films "Soul", "Brave Heart")
13	Какенова Айдана Турсунбековна	Акижанова Диана Муратовна, аға оқытушы, PhD	Медициналық терминдердің аударылу ерекшеліктері	Специфика перевода медицинских терминов	Specifics of translating medical terms
14	Кинаятова Дана Ерсиновна	Алшинбаева Жұлдыз Куанышевна, аға оқытушы, магистр	“Ойыншықтар хикаясы” мультфильмінің материалындағы аудиовизуалды мәтіндерді аудару ерекшеліктері (ағылшын тілінен қазақ тіліне)	Особенности перевода аудиовизуальных текстов на материале перевода мультфильма «История игрушек» (с английского языка на казахский)	Features of the translation of audiovisual texts based on the translation of the cartoon "Toy story" (From English to Kazakh)
15	Кожантаева Жұлдузай Дулатқызы	Қоңыратбаева Жанар Молдалықызы, ф.ғ.к., профессор м.а.	Драма тілі фразеологизмдерінің аударма техникасы (Д.Исабековтің тілі бойынша)	Язык драмы - техника перевода фразеологизмов (на языке Д. Исабекова)	Drama Language - Phraseology Translation Technique (in the Language of D. Isabekov)

16	Марат Аймера Мерхатқызы	Сәтенова Серіккүл Көпешбайқызы, ф.ғ.д., профессор	Ағылшын тілі варианттарының ерекшеліктері және аудармадағы сипаты	Особенности вариантов английского языка и специфика их перевода	Peculiarities of English variants and their translation specifics
17	Мектибаева Замира Болатовна	Сәтенова Серіккүл Көпешбайқызы, ф.ғ.д., профессор	Тәрбиелік мәнді паремиялардың аударылу амалдары	Способы перевода паремий с воспитательной семантикой	Methods of translating educatory paroemia
18	Мукушева Карина Асхатовна	Көлдеева Гүлнар Ильинична, ф.ғ.д., профессор м.а.	Памела Трэверстің «Мэри Поппинс» шығармасының ағылшын тілінен орыс тіліне аудармасы.	Переводческая адаптация произведения Памелы Трэверс «Мэри Поппинс» с английского языка на русский.	Translation adaptation of Pamela Travers's "Mary Poppins" from English into Russian.
19	Оганнисян Вардуи Грачовна	Амалбекова Марал Бимендиевна, ф.ғ.д., профессор м.а.	Ғылыми -техникалық құжаттаманы қазіргі шындықта аудару	Перевод научно-технической документации в современных реалиях	Translation of scientific and technical documentation in modern realities
20	Оразбек Диана Абзулқызы	Акижанова Диана Муратовна, аға оқытушы, PhD	Э.Хемингуэй шығармаларындағы лингвомәдени ерекшеліктердің аудармада берілуі	Лингвокультурологические особенности в переводе произведений Э. Хемингуэйя	Linguocultural specifics in translation of E.Hemingway's works
21	Рактаева Асель Маратовна	Көлдеева Гүлнар Ильинична, ф.ғ.д., профессор м.а.	Аудиовизуалды аудармашының шығармашылық зертханасы /«Бақытқа жету жолында» материалы негізінде/	Творческая лаборатория аудиовизуального переводчика /на материале фильма «В погоне за счастьем»/	Creative laboratory of audiovisual translator /based on the movie "The Pursuit of Happiness"/
22	Сарсекеева Анель Муратовна	Көлдеева Гүлнар Ильинична, ф.ғ.д., профессор м.а.	Аудармадағы заманауи технологиялар: аударма үдерісі эволюциясы	Современные технологии в переводческой деятельности: эволюция процесса перевода	Modern technologies in translation: the evolution of the translation process

23	Сейтмағанбет Ерназар Тоқтарұлы	Амалбекова Марал Бимендиевна, ф.ғ.д., профессор м.а.	«Avatar: The Last Airbender» анимациялық сериалының орыс тіліне аударылуы мен локализациясын талдау.	Анализ перевода и локализации на русский язык мультсериала "Avatar: The Last Airbender".	General analysis of the Russian translation and localization of "Avatar: The Last Airbender" television series.
24	Советханова Ақтоты Құрұшбекқызы	Алшинбаева Жұлдыз Куанышевна, аға оқытушы, магистр	Аудиовизуалды мәтіндерді аудару ерекшеліктері ("Бұрымды" мультфильмінің ағылшыннан қазақшаға аудармасында)	Особенности перевода аудиовизуальных текстов (на материале перевода мультфильма «Рапунцель» с англ на Каз яз)	Peculiarities of audiovisual texts translation (on the translation of the cartoon 'Rapunzel' from English to Kazakh)
25	Судейменова Дана Жумабековна	Көлдеева Гүлнар Ильинична, ф.ғ.д., профессор м.а.	Әлеуметтік желілердегі ағылшын тілі сленгі: аударма ерекшеліктері	Англоязычный сленг в социальных сетях: особенности перевода	English slang on social networks: translation features
26	Темиржан Амир Нурбекович	Амалбекова Марал Бимендиевна, ф.ғ.д., профессор м.а.	«Мақтаным пен жалған сенім» романының фильмдік бейімделуіне аудармашылық талдау.	Переводческий анализ киноадаптации романа "Гордость и предубеждение".	Translation analysis of the film adaptation of the novel "Pride and Prejudice".
27	Темірланқызы Таңшолпан	Алшинбаева Жұлдыз Куанышевна, аға оқытушы, магистр	Көркем мәтіндегі этнолексиканың тіларалық берілуі	Межъязыковая передача этнолексики в художественном тексте	Interlingual transmission of ethno vocabulary in a literary text
28	Тлеубаева Камиля Маратовна	Муратова Гульнар Ануарбековна ф.ғ.д., профессор м.а.	Тұрсынжан Шапайдың «Айна сарай» әңгімесінің аударылу ерекшеліктері	Особенности перевода рассказа Турсынжана Шапай «Зеркальный замок»	Features of story translation «The mirror shrine» by Tursynzhan Shapai

29	Турабай Дана Талғатқызы	Тәжібаева Сәуле Жақсылықбаевна, ф.ғ.д., профессор	Ет өнеркәсібі терминдерінің аудармасы (қазақ, ағылшын және орыс тілдерінің негізінде)	Перевод терминов мясной промышленности (на материале казахского, английского и русского языков)	Translation of meat industry terms (based on Kazakh, English and Russian)
30	Туркестанова Жаннұр Дюсембекқызы	Көлдеева Гүлнар Ильинична, ф.ғ.д., профессор м.а.	М.А. Александрова Кэтрин Стокеттің «Қызметші» романы бойынша ағылшын әдебиетінің аудармашысы ретінде.	М.А. Александрова как переводчик англоязычной литературы на материале романа Кэтрин Стокетт «Прислуга».	Alexandrova M.A as a translator of English literature based on the novel "The Help" by Catherine Stokett.
31	Урбисина Айнали Насиболлаевна	Сәтенова Серіккүл Көпешбайқызы, ф.ғ.д., профессор	Дәстүрлі киім атауларының этномәдени семантикасы және аудармада берілуі	Этнокультурная семантика традиционных названий одежды и их перевод	Ethnocultural semantics of traditional names of clothing and their translation
32	Халбаева Нұрзада Нұржанқызы	Тәжібаева Сәуле Жақсылықбаевна, ф.ғ.д., профессор	Димунитивтерді аудару ерекшеліктері (қазақ және ағылшын тілдері материалдары негізінде)	Особенности перевода димунитивов (на материале казахского и английского языков)	Translation peculiarities of diminutives (on the data of Kazakh and English languages)
33	Шайзанда Шуах	Қоңыратбаева Жанар Молдалықызы, ф.ғ.к., профессор м.а.	Көркем мәтін аудармасының лингвомәдени ерекшеліктері (І. Жансүгіровтың “Құлагер” поэмасы негізінде)	Лингвокультурологические особенности художественного перевода (на основе поэмы И. Жансугурова «Кулагер»)	Linguocultural features of literary translation (on the basis of I. Zhansugurov's poem “Kulager”)
34	Шмирова Айаулым Мустафақызы	Муратова Гульнар Ануарбековна ф.ғ.д., профессор м.а	Көркем әдебиет аудару кезінде аударма трансформацияларын қолдану тәсілдері (Ә.Кекілбаевтің "Тасбақаның шөбі" әңгімесінің желісінде)	Способы использования переводческих трансформаций при переводе художественной литературы (в сюжете повести А. Кекильбаева "Черепашья трава")	Methods of using translation transformations in the translation of fiction (on the translation of the work "Lucky Torties Grass" by A. Kekilbaiuly)

35	Шиналина Диана Айдосқызы	Муратова Гульнар Ануарбековна ф.ғ.д., профессор м.а	Ұлықбек “Натюрморт” поэмасының ерекшеліктер	Есдәулет аударылу	Особенности перевода поэмы Улықбека Есдаулета "Натюрморт"	Features of translation of the poem “Still Life” by Ulugbek Yesdaulet
----	--------------------------------	---	--	----------------------	---	---